

李如龙 主编

汉语方言特征词研究

鼓浪屿学术书系

语言学及应用语言学

丛书

厦门大学出版社



汉语方言特征词研究

责任编辑 牛跃天
书 籍 设计 戚跃春

《鼓浪学术书系》编委会

顾问 主编
主 编

问 任 任 委

龙奋涌 玫奎涌 正时春 雄宁天 经宪平 奋
如鸣水 宝水在 国春新 世中丹 尚兆鸣
李黄朱 王叶朱 吴李杨 苏陈周 易林郑 俞黄

ISBN 7-5615-1956-7



9 787561 519561 >

ISBN 7-5615-1956-7/H·144 定价：22.00元

李如龙 主编

汉语方言特征词研究

语言学及应用语言学丛书

图书在版编目(CIP)数据

汉语方言特征词研究/李如龙主编. —厦门:厦门大学出版社,
2002. 12

(语言学及应用语言学丛书/李如龙主编)

ISBN 7-5615-1956-7

I. 汉… II. 李… III. 汉语方言-词汇-研究 N. H17

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 067632 号

厦门大学出版社出版发行

(地址:厦门大学 邮编:361005)

<http://www.xmupress.com>

xmup @ public. xm. fj. cn

沙县方圆印刷有限公司印刷

(地址:沙县城西后路 10 号 邮编:365500)

2002 年 12 月第 1 版 2002 年 12 月第 1 次印刷

开本:850×1168 1/32 印张:13.375 插页:2

字数:332 千字 印数:1-2 000 册

定价:22.00 元

本书如有印装质量问题请寄承印厂调换

鼓学书
浪术系

总 序

古人有言：“学术者，人才之本也。”（颜元《习斋记余》卷一《未坠集序》）时移世易，此理犹然。鲁迅先生执教厦大国学院，重树人而弘学术，愤“死海”而思激扬，情出肺腑，言若金石。学子感奋，不憚弄潮，遂以“鼓浪”、“波艇”名其刊物，欲竞雄于风涛。斯人已逝，风范犹存。

鼓浪者，激浊扬清之谓也。语言寓褒贬，文学重美刺，艺术尚讽谏，“学术无有大小，皆期于道”（章学诚《文史通义·与朱沧湄中翰论学书》），自古而然。时至今日，以道为教条则迂，以道为规律则活。昌明学术，始于实践；立言助教，贵在自得。鲁迅尝论治学于厦门，力非“虚有其名，不求实际”（《致许寿裳》），精警之言，足资启迪。

笃学精进，亦鼓浪之一义。王国维论古今东西之为学，谓不出科学、史学、文学三者也。惟一国之民，性质有所偏，境遇有所限，故或长于此学而短于彼学；承学之子，资力有偏颇，岁月有涯涘，遂而主此学而不从彼学。20世纪以还，文学与科学、史学交渗，碰撞诚难免，融合亦有缘。语言学卓然特立，贯通科、史、文而标领风骚。艺术学固自成一派，亦濡染风尚，关注声光电化，瞩目网际交流。信息如海，学术似潮。沧海无涯而人生有涯，惟不畏艰辛者能阅胜景；潮涨潮落而至理不移，惟潜泳渊深者可获骊珠。

书系设丛书若干，收录厦门大学人文学院中文系近期学术成

果,陆续付梓。名以“鼓浪”,寄百舸争流之厚望,存继往开来之期许。语言与世推移,文学生生不息,艺术常见常新。先哲硕果,彪炳史册;见贤思齐,人之常情。有容乃大,育才斯馨。是为序。

《鼓浪学术书系》编委会

《语言学及应用语言学丛书》总序

李如龙

1997年,国务院学位委员会在调整《授予博士、硕士学位和培养研究生的学科、专业目录》的时候,把中国语言文学一级学科中的“语言学”二级学科扩大为“语言学及应用语言学”,前此,“应用语言学”只见于外国语言文学一级学科,似乎中国语言文学学科之内的语言学是不必开展应用研究的,现在,这个误解就不存在了。

不过,中国语言学界确实有不重视应用研究的时候。传统的“小学”那一套音韵、文字、训诂不去说它了,后来的现代汉语、汉语史及其从属的分科:语音学、词汇学、语法学、修辞学、方言学也莫不是热衷于“结构系统”的研究,对于社会生活中成堆的语言文字应用问题少有兴趣,有的学者可能还认为那不是学术研究。针对这种情况,在1980年中国语言学会成立大会上,吕叔湘先生提出:语言学工作者应该关心十亿人民的语言生活。20年过去了,在拨乱反正、改革开放的新时代,许多语言学家走出了象牙塔,开拓了视野,在信息时代的现代化浪潮的推动之下,在变化多端的社会生活中思考新问题、考察新现象,在应用语言学的许多领域里开展了大量的研究工作,也获得了许多重大成果。例如在中文信息处理方面,我们从零开始,在不长的时间里已经走上了学科的前沿;运用现代化手段对汉语汉字进行计量研究和各种语料库的建设,也是方兴未艾,硕果累累;在语言教育方面,我们进行了许多试验,尤

其是新建的对外汉语教学的庞大队伍更是声势浩大、步伐雄健;对大量产生的新词语的追踪研究和各类辞书的编纂也是盛况空前,十分可喜……

其实,中国语言学在理论研究方面历来也并没有引起学者们的重视。原来的中国语言文学学科的二级学科虽有“语言学”之设,实际上招生很少,有关的研究也不多。长期以来,引进西方的语言学理论来解释中国的语言现象,成了许多学者的思维定式。然而事实上有些西方的语言学理论并不适用于东方的语言研究,于是,许多问题长期争论,悬而未决。近数十年来,西方语言学理论呈现了多极化的趋势,改革开放后,中国语言学也形成了理论研究的热潮;而汉语各个语言学分科的交叉研究,古今汉语、南北方言的纵横比较的开展,汉藏系语言的比较研究等等也都需要寻求自己的理论出路,汉语语言学的理论建设被强调地提出来了。许多方面的专家已经多次聚会,认真讨论,正在致力于联合攻关。在这种情况下,中国语言文学学科设立“语言学及应用语言学”的二级学科,是十分必要的,也是非常及时的。中国语言学必须结束既不重视理论研究,也不重视应用研究的状况。

厦门大学是教育部直属的重点综合大学,学科面广,众多学科都开展了汉语语言学的理论与应用方面的研究。早在20世纪80年代就开始了“汉语言文字学”硕士研究生、博士研究生的培养工作。近几年又致力于开展应用语言学研究,开始培养“语言学及应用语言学”学科的研究生,在中文系开展了以词汇使用与词汇规范、辞典语言与辞典编纂为主要内容,以数据库技术使用的计量研究为特点的应用词汇学研究,先后承担了中国社科院语言研究所的“《现代汉语词典》词汇计量研究”、国家教育部的“台湾语文使用与语文政策研究”、国家社科规划重点课题“语言学名词审定”子课题“词汇学名词审定”等的多个重要科研项目。海外教育学院是我国对外汉语教学最早的教学基地之一,1956年就正式设立了教学

点,现在正承担着国家社科规划办、国家汉办等多个重要课题的研究任务。计算机科学技术系 20 世纪 80 年代起就开始了机器翻译、自然语言智能处理的研究,承担了“八六三”等多项国家课题。这些横跨多学科的应用语言学研究,充分展现了综合性重点大学的多学科之间相互交叉相互渗透的优势。现在出版的“语言学及应用语言学丛书”就是这一研究的阶段性成果。第一批包括 5 本专著。其中,《汉语词汇计量研究》是属于应用词汇学方向的;《自然语言处理》属于计算语言学方向,《第二语言教学概论》和《远程汉语教学理论与实践》属于对外汉语教学,《汉语方言特征词研究》则是属于汉语语言学的理论研究。这些专著不敢说都有很高的学术水平,但是选题和结论都是有新意的,所使用的方法也是先进的,相信对我国语言学及应用语言学研究会有有一定的参考价值。陆续出版之后,希望得到国内外同行的交流和指教。今后,我们还将继续把这一套丛书编下去,为我国的语言学及应用语言学的建设尽自己的一份力量。

前 言

1997年,我还在暨南大学任教时接受了国家教委人文社会科学研究“九五”计划的1997年度专项任务——汉语方言特征词研究。同年,获得了国家教委“九五”重点教材选题——《汉语方言学》的立项。1998年,我招收了几位词汇学的博士生。从那时起,我便把思考多年的汉语方言的特征词问题整理成教学提纲提出来和前后几届博士生们讨论。1998年应日本学术振兴会之邀到日本多家大学访问时也曾和日本的汉学家们讨论过这个问题。从日本回来后,我转到厦门大学任教。几位词汇学博士生往返于闽粤之间,有两位分别以客赣方言特征词为题撰写论文。1999年初,几经补充写成的《论汉语方言的特征词》先于4月在武夷山的东南方言比较研讨会上宣读征求意见,后来又经修改提交8月份在福州举行的中国语言学会第十届年会。经过两年的反复研究、讨论,关于方言特征词的想法终于比较明确,我也更有信心了。于是便有了进一步扩大研究的计划,让跟我攻读博士学位的年轻人各自研究自己母语的特征词,也约请几位同行朋友来参加研究。又过了两年,终于有了十几篇研究成果,在汉语各大方言区中算是有了相当广泛的覆盖面。虽然,从理论到具体材料都还未臻完善,但总算有了相当的基础了。为了在更大的范围里开展讨论,让更多的同行来参与研究,结合厦门大学语言学及应用语言学学科建设的需要,经过商议,决定把这些研究成果编成专集在厦门大学出版社出版。12名作者中有四分之三与厦门大学有关,说它是厦大学科建设的成果应该是可以的。

研究汉语方言的特征词有重要的理论意义。汉语方言不可能只有语音特征而没有词汇特征。特征词的研究就是汉语方言词汇的比较研究,因为以往不重视这方面的工作,所以关于方言的词汇特征就不能说出多少道道。所谓比较研究,既有共时(横向)比较——方言与共同语、方言与方言的比较;也有历时(纵向)比较——方言与不同时代的古汉语作比较。这些比较对于考察古今词汇的演变,共同语和方言在词汇上的相互作用都是非常重要的。

在应用方面,方言特征词的研究也有多方面的意义。为方言分区,只凭语音标准显然是片面的,有了特征词的比较,不但方言区之间的差异可以更加清楚,它们之间以及与共同语之间的亲疏远近关系也会有更明确的展现。汉语方言之间的词汇差异,就日常口语而论,绝不是无关紧要的。普通话说不好,词汇上的差误往往比语音不准效果更坏。在推行共同语教育时,只重正音而不重“正词”,显然是不对的。方言特征词是最具特色的方言词,也是方言区的人说普通话时容易出差错的敏感部分。研究得好肯定可用于语言教学之中。

可见,不论是汉语语言学理论研究还是关于汉语的应用研究,方言特征词都是很重要的课题。

关于汉语方言的特征词,我在《论汉语方言的特征》一文中已经作了比较系统的论述。该文先发表于《中国语言学报》第10期(商务印书馆,2001年4月),后来又收进今年出版的论文集——《汉语方言的比较研究》(商务印书馆,2001年6月),这本集子就不宜把它再收进来了。本书的各位作者对我的观点多数是赞同的,有的也有一些不同的理解和主张。经过更全面、更具体的调查比较之后,关于汉语特征词的理论一定会更加完善起来。我们不但要在已有理论的启发下去考察实际语言现象,更应该提倡在大量具体材料的基础上去检验和修正已有的理论。

我对于汉语方言特征词的理解有以下几个要点:

1. 各种汉语方言不但有语音特征,而且有自己的词汇特征。方言的词汇特征首先就体现在特征词上。

2. 汉语方言的特征词是具有特征意义的方言词,在方言区内普遍应用、大体一致,在外区方言又是比较少见的。

3. 汉语方言特征词不应该是一两条或少数几条,而应该有一定的批量。有一定批量才能构成可信的特征。不同的方言区(无论是大区、小区)可能有不同规模的批量,数量多少,只能具体分析,不能统一规定。

4. 由于共同的源流或相连的地域造成的密切交往,不同方言区之间往往有共同的特征词。这种共有的交叉也是一种特征。独有特征词是个体特征,共有特征词是关系特征。

5. 方言区往往有典型的核心区和边缘区之分。方言特征词往往在核心区表现较为明显,而边缘地带则因受周边方言的影响而表现得不充分。考察方言特征词可把重点放在核心区。

6. 方言特征词既是批量的,就应该按其特征意义的大小分为不同的等级。凡是区内相当一致、区外未见或极少见的,可以称为一级特征词;凡是本方言内部不够一致,或区外有较多交叉的,可作为二级特征词。如果方言特征词数量大,也可按不同的重要性细分为三级。

7. 考察方言特征词应该首先注意常用词、有派生能力的根词、单音词中的特征词。这些特征词无疑地具有更大的特征意义,因而也更具有重要性。

本书所发表的材料能否证明这些观点是正确的?也许有些语言事实正好可以说明另外的观点?也许观点和材料虽可自圆其说,理论上或实际上却是不可行的?这都还需要行家们来鉴定。

我研究方言,先是自己做实地调查,重点是在福建境内,后来就跟着学生们研究他们的母语。前几年研究赣方言,这两年研究官话。收在这里和学生们合作的文章大多是我参与讨论过或动手

作过多次修改的,对于我自己不熟悉的方言,则约请了几位该方言的专家供稿。非常感谢陈庆延、钱乃荣、赵日新和张双庆几位朋友,他们都是在不太长的时间里十分认真地进行研究,及时地为本书供稿的。他们所举的特征词主要是经过区内比较,从覆盖面宽,又有特色的方言词中提取出来的。由于时间的关系,还没有拿它们到外区方言作检验。不过,他们也赞同我的意见,方言特征词不能完全排除与外区的交叉。只要是大官话区内多数官话不说,在东南诸多方言中又不是普遍使用的,都可以作为与外区共有的方言特征词。例如宁波吴语有些和闽东方言相同的:‘**噏**猛吃、**髻**大瓮、**掇**两手机端、**瘥**病好转、**戢**敲打、**埽**尘土飞扬、有些温州、处州吴语方言词普遍见于各地闽语:**汤**热水、**鏢**镰刀、**箸**筷子、**藻**浮萍、**园**薹、**搵**沾湿。这正说明了吴语和闽语的密切的关系。把各区方言特征词汇总起来,就可以有不少这方面的发现。如果大家都把自己所熟悉的一定区域的方言特征词提出来,经过区间比较之后,发现原来的分区不合实际情况,需要另作分类,正可以推动方言分区问题的研究。因此,对于这些稿子,除了删去少数几条共同语里也说的之外,都一仍其旧,原文照发。

方言特征词应该是在一定区域里提取的,不同的范围可以提出不同的特征词表。本书的三篇闽语特征词研究文章就是分别就不同层次不同范围去研究的。原来还有我对自己母语的研究——《闽南方言的特征词》,因为时间太紧赶不出来,只好留待来日了。官话区也有一篇是就山东境内几种方言片去研究的。方言特征词的研究,既然是成片的许多方言的词汇比较研究,就很难要求全靠田野工作去获得材料。尤其是像官话方言这种分布广、人口多的方言。官话方言的另外两篇是利用现成的资料所作的特征分析。方言特征词既是一定批量的区别特征,就应该寻求一种用特征词作量化统计来检验和识别方言归属的方法。温昌衍的《客家方言的特征词》就此作了一番试验。有了特征词表之后,可以考察其共

时和历时的特点,温昌衍和曹廷玉的两篇对此作了探索。为了考察方言特征词形成于什么时代,与古代汉语用词是否有关系,这就需要为这些方言词考释本字,从古籍中寻求用例。本书的多数篇目对此都十分重视,实际上也表现了一种共识。所有的这些做法是否妥当,当然也是需要读者和行家们来考察、检验并作出判断的。

方言特征词的研究还是一个新的课题,目前大家的理解也还不甚一致。希望这本集子能引起同行专家的注意,多加批评指正,广泛开展讨论。如果大家都有共同的兴趣,经过分头研究之后,可以考虑开个专题会议,再出些集子,一起把这项研究推向深入。

2001年10月于厦门大学

目 录

前言·····	李如龙(1)
官话方言特征词研究·····	刘晓梅 李如龙(1)
官话方言后起的特征词 ·····	李如龙 吴云霞(42)
山东方言特征词初探 ·····	李 焱(62)
晋语特征词说略 ·····	陈庆延(83)
北部吴语的特征词·····	钱乃荣(100)
徽语的特征词·····	赵日新(130)
赣方言特征词研究·····	曹廷玉(137)
客家方言的特征词·····	温昌衍(208)
闽方言的特征词·····	李如龙(278)
闽东方言的特征词·····	林寒生(338)
雷琼闽语特征词初探·····	钱莫香(377)
粤语的特征词·····	张双庆(390)

官话方言特征词研究

——以《现代汉语词典》所收方言词为例

刘晓梅 李如龙

一、概述

每种方言除了特有的语音特征之外,都有自己的词汇特征。方言特征词是表现该方言词汇特征的最重要的方言词,它是“不同方言之间的词汇上的区别特征,即一定批量的本区方言共有的而在外区方言少见的方言词”,有的特征词“在区内未必完全一致,外区方言也可能有交叉”,有的则具有极强的内部一致性与对外排他性。“研究方言特征词可为方言分区提供依据,说明方言间的亲疏远近关系,对于汉语词汇史的研究也有重要意义”。^①本文依据李如龙所提出的特征词理论,综合考察官话方言的特征词,并由此探讨官话方